

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974

30 SEPTEMBRE 1974

PROJET DE LOI

relatif au commerce des produits de l'agriculture,
de l'horticulture et de la pêche maritime.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime autorise le Roi à prendre les mesures nécessaires à la sauvegarde des intérêts des producteurs, des éleveurs, des pêcheurs, des distributeurs et des consommateurs de produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime.

Le développement du commerce et de l'industrie des produits susdits, provoqué tant par le progrès scientifique que par la croissance de la coopération européenne, a pris une telle proportion que la loi du 20 juillet 1962, s'avère incomplète au point de ne plus satisfaire ni aux problèmes intérieurs, ni aux devoirs résultant de nos obligations internationales. Il devient en conséquence nécessaire d'étendre la portée de cette loi.

Plutôt que d'apporter de multiples modifications à de nombreux articles de cette loi, il a été estimé préférable de rédiger un texte entièrement nouveau, destiné à s'y substituer. La conception de la loi de 1962 a toutefois été respectée, d'autant plus que les modifications s'inspirent d'une part des améliorations apportées dans le domaine similaire qui est celui de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, et, d'autre part, des nouvelles obligations que la Belgique contracte dans le cadre des Communautés européennes.

Analyse des articles.

L'article 1 définit le champ d'application du projet.

La loi du 20 juillet 1962 concerne les produits de l'agriculture, de l'horticulture, de l'élevage et de la pêche maritime.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974

30 SEPTEMBER 1974

WETSONTWERP

betreffende de handel in landbouw-,
tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten laat de Koning roe maatregelen te treffen welke noodzakelijk zijn voor de beveiliging van de belangen van de voortbrengers, kwekers, vissers, verdelers en verbruikers, van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

De ontwikkeling van de handel en nijverheid van de bovenvermelde produkten, veroorzaakt zowel door de vooruitgang van de wetenschap als door de groei van de Europese samenwerking heeft een zodanige omvang genomen dat de wet van 20 juli 1962 niet meer toereikend is, niet alleen om aan de binnenlandse problemen het hoofd te bieden, doch eveneens om aan de verplichtingen te voldoen die uit onze internationale verbintenissen voortvloeien. De toepassingsfeer van bovenvermelde wet dient derhalve te worden uitgebreid.

Eerder dan talrijke wijzigingen in verschillende artikelen van die wet aan te brengen, werd de voorkeur gegeven aan een volledig nieuwe vervangende tekst. De geest van de wet van 1962 werd echter geëerbiedigd temeer daar de wijzigingen hun bron vinden enerzijds in de verbeteringen die aangebracht werden op het gelijkaardig domein van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouwen veeteelt en anderzijds in de nieuwe verplichtingen die België in de Europese Gemeenschappen aangaat.

Onderzoek der artikelen,

In artikel 1, wordt het toepassingsgebied van het onderwerp bepaald.

De wet van 20 juli 1962 is van toepassing op de produkten van de landbouw, de tuinbouw, de veeteelt en de zeevisserij.

Le projet précise que les produits de la pêche maritime ne visent pas uniquement ceux pris en pleine mer, mais également les produits de la culture des moules, des huîtres et d'autres invertébrés marins.

L'article 1, § 1, alinéa premier de la loi du 20 juillet 1962 dispose qu'en matière de produits laitiers et des produits dérivés des œufs, les pouvoirs octroyés au Roi s'étendent aux opérations industrielles de fabrication et de transformation.

Cette disposition ne figure plus dans le projet de loi où l'article 1^{er} définit ce qu'il faut entendre par produits laitiers, par œufs et par produits dérivés des œufs. La disposition précitée est d'ailleurs devenue superflue vu que la notion de produits dérivés des œufs comprend également les substances résultant de la préparation ou de la transformation des œufs.

La notion de produits laitiers se substitue en outre aux dispositions de l'article 1 de la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers ainsi qu'à l'article 1 de la loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles, dispositions qui sont dépassées par la science et par les pratiques commerciales.

L'article 2 définit la portée de la loi. Ses dispositions sont empruntées à l'article 1, § 1, alinéa 1 de la loi du 20 juillet 1962 et à l'article 2, § 1, alinéa 1 de la loi précitée du 11 juillet 1969.

L'article 3, § 1, comprend les mêmes dispositions que celles de l'article 1, § 1, de la loi du 20 juillet 1962, exception faite de quelques précisions. Cet article détermine les pouvoirs qui sont octroyés au Roi en vue d'atteindre le but poursuivi par la loi.

Les dispositions de ce paragraphe ne portent pas préjudice aux dispositions de la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits.

Par le § 2, le Roi est autorisé à prendre en matière d'échantillonnage et d'analyse, les mesures nécessaires au bon fonctionnement de la loi.

Enfin le § 3 détermine, comme il est déjà prévu à l'article 1, § 2 de la loi du 20 juillet 1962, que le Roi peut déléguer au Ministre de l'Agriculture certains des pouvoirs qui lui sont octroyés par l'article 3.

L'article 4 est nouveau. Les groupements de producteurs et leurs unions sont des institutions qui, dans le cadre d'une organisation générale des marchés, sont instaurées par la C.E.

Même sur le plan national des groupements peuvent être créés ayant pour l'objet l'achat, le conditionnement et la vente d'un produit visé à l'article 1^{er}.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture reconnaît ces groupements. Ceci implique que le Ministre de l'Agriculture agréé les conditions d'organisation et financières qu'ils imposent à leurs membres.

L'article 5 correspond à l'article 2 de la loi du 20 juillet 1962. De par l'extension de la sphère d'application de la loi et par les modifications de compétence des administrations et des services de l'Etat, d'autres agents de l'autorité sont également appelés à veiller sur l'application de la loi.

Les articles 6 et 7 qui comprennent les dispositions pénales, correspondent aux dispositions des articles 3, 6 et 7 de la loi du 20 juillet 1962.

Dans le § 2 de l'article 6 le délai de la récidive est ramené de cinq à trois ans afin d'arriver à une équivalence avec les dispositions générales du Code pénal.

Le taux de l'amende est de 1000 à 5.000 francs, alors qu'il était de 1 000 à 2000 francs. C'est également le taux

Het ontwerp preciseert dat door zeevisserijprodukten alleen de produkten worden bedoeld die in volle zee worden gevangen maar eveneens de produkten van de teelt van mosselen, oesters en andere ongewervelde zeedieren.

Artikel 1, § 1, lid 1 van de wet van 20 juli 1962 bepaalt, dat, voor wat zuivelprodukten en eiprodukten betreft, de aan de Koning verleende machten de industriële verrichtingen van fabricage en verwerking omvatten.

Die bepaling komt in het wetsonwerp niet meer voor waar artikel 1 stelt wat door zuivelprodukten, eieren en eiprodukten dienr te worden begrepen. Doordat het begrip ei produkt eveneens bewerkings- en verwerkingsvormen van het ei omvat is de voornoemde bepaling overigens overbodig geworden.

Het begrip zuivelprodukten treedt daarenboven in de plaats van het bepaalde in artikel 1 van de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden van surrogaten van sommige zuivelprodukten, en van artikel 1 van de wet van 8 juli 1935 betreffende boter, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten, die door wetenschap en handelspraktijken zijn voorbijgestreefd.

In artikel 2 wordt de strekking van de wet omschreven. De bepalingen ervan zijn ontleend aan artikel 1, § 1, eerste lid van de wet van 20 juli 1962 en aan artikel 2, § 1, eerste lid van voornoemde wet van 11 juli 1969.

Artikel 3, § 1, omvat dezelfde bepalingen als die van artikel 1, § 1 van de wet van 20 juli 1962 behoudens enkele precisies. Dit artikel bepaalt welke machten aan de Koning worden verleend, om het doel van de wet te bereiken.

De bepalingen van deze paragraaf doen geen afbreuk aan de bepalingen van de wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op de voedingswaren of -stoffen en andere produkten.

In § 2 wordt de Koning gemachtigd op het gebied van de bemonstering en van de ontleiding maatregelen te treffen die voor de goede werking van de wet noodzakelijk zijn.

Tenslotte wordt in § 3 bepaald, hergeen reeds in artikel 1, § 2 van de wet van 20 juli 1962 is voorzien, dat de Koning sommige van de machten die hem bij artikel 3 verleend worden, aan de Minister van Landbouw kan overdragen.

Artikel 4 is nieuw. De producentengroeperingen en hun verenigingen zijn instellingen die in het raam van de algemene marktregeling door de E.G. worden ingesteld.

Eveneens kunnen op nationaal vlak groeperingen ontstaan die de aankoop, de conditionering en de verkoop van een bij artikel 1 bedoeld produkt tot voorwerp hebben.

De Koning stelt de voorwaarden waaraan deze groeperingen moeten voldoen om door de Minister van Landbouw te worden erkend. Dit brengt mede dat de Minister van Landbouw de statuten van die organisaties aanvaardt, evenals de organisatie- en financiële voorwaarden welke zij aan hun leden opleggen.

Artikel 5 stemt met artikel 2 van de wet van 20 juli 1962 overeen. Wegens de uitbreiding van de werkingsfeer van de wet en de gewijzigde bevoegdheid van de Rijksbesturen en diensten, worden eveneens andere overheidspersonen geroepen om over de toepassing van de wet te waken.

De artikelen 6 en 7 die de strafrechtelijke maatregelen inhouden, beantwoorden aan het bepaalde in artikel 3, 6 en 7 van de wet van 20 juli 1962.

In § 2 van artikel 6 wordt de termijn van herhaling van vijf op drie jaar teruggebracht, ten einde met de algemene regeling in her Strafwetboek een overeenkomst te bewerkstelligen.

Het bedrag van de geldboete wordt gesteld op 1 000 tot 5 000 frank, waar het vroeger bepaald was op 1 000 tot

de l'amende prévu par la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers dont l'abrogation est prévue par la présente. Cette augmentation du maximum de l'amende est justifié par l'importance des avantages financiers que les infractions peuvent comporter pour les délinquants.

Le § 3 de l'article 6 est conformément à l'article 7 de la loi du 20 juillet 1962.

L'article 7 correspond à l'article 3 de la loi de 1962.

L'article 8 traite des sanctions administratives. Il correspond à l'article 5 de la loi du 20 juillet 1962 et à l'article 10 de la loi du 11 juillet 1969.

L'article 9 de même que l'article 6 de la loi du 20 juillet 1962, traite de la confiscation et de la destruction des produits saisis.

L'article 10, qui correspond à l'article 6, deuxième alinéa de la loi du 20 juillet 1962, diffère toutefois de celui-ci vu que la confiscation est laissée à l'appréciation du juge. Cette confiscation pourrait en effet, dans certains cas causer un préjudice considérable hors de proportion avec l'infraction commise; mais elle sera toujours prononcée et la destruction sera ordonnée lorsque la santé publique l'exige.

L'article 11 est nouveau. Conformément à l'article 189 du Traité C. E. E. les dispositions des règlements s'appliquent directement dans tous les Etats membres et ont force obligatoire pour tous les justiciables, sans nécessiter de publications supplémentaires de la part de l'Etat membre.

Les sanctions pénales et administratives, déterminées par le législateur national, ne s'appliquent pas automatiquement en cas d'infraction aux dispositions d'un règlement C. E. E. ce qui impose de reprendre celles-ci dans un arrêté d'exécution de la loi, qui autorise de pareilles mesures. Cela présente l'inconvénient que pendant un certain temps les prescriptions communautaires qui modifient notre réglementation ou s'y ajoutent n'y trouvent pas l'appui de sanctions. L'application de l'article 11 évitera de devoir transcrire les dispositions d'un règlement communautaire dans les arrêtés royaux et ministériels, aux seules fins de pouvoir appliquer des sanctions.

L'article 12 est également nouveau.

Cet article autorise le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres d'adapter la loi aux obligations qui peuvent être imposées à la Belgique par des règlements, décisions ou directives des C. E. Cet article tend à permettre au Gouvernement de donner sans retard une solution notamment aux problèmes qui surgiraient si, dans le cadre du Marché commun, on établissait un règlement communautaire dont il est évidemment impossible de connaître à l'heure actuelle le contenu ou la date d'entrée en vigueur, ni de savoir dans quelle mesure il reconnaîtra ou admettra un régime national.

Cette procédure est fondée en droit : elle trouve sa justification dans les dispositions de l'article 189 du Traité de Rome signé par la Belgique et approuvé par le Parlement. Les précédents vont en se multipliant : il y a notamment la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, et la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. LAVENS.

2 000 frank. Het is hetzelfde bedrag dat bepaald is bij de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden der surrogaten van sommige zuivelprodukten waarvan in de opheffing wordt voorzien. De verhoging van de maximumgeldboete wordt gerechtvaardigd door de belangrijkheid van financiële voordelen die de misdrijven voor de overtredders kunnen medebrengen.

De § 3 van artikel 6 is gesteld overeenkomstig artikel 7 van de wet van 20 juli 1962.

Artikel 7 beantwoordt aan artikel 3 van de wet van 1962.

Artikel 8 handelt over de administratieve sancties en is overeenkomstig artikel 5 van de wet van 20 juli 1962 en artikel 10 van de wet van 11 juli 1969 gesteld.

Artikel 9, zoals artikel 6 van de wet van 20 juli 1962, handelt over de verbeurdverklaring en de vernieling van de in beslag genomen produkten.

Artikel 10, dat overeenstemt met artikel 6, tweede lid van de wet van 20 juli 1962, verschilt er overigens van, waar het de verbeurdverklaring aan het oordeel van de rechter overlaat. Die verbeurdverklaring immers kan in sommige gevallen een aanzienlijk nadeel berokkenen dat buiten verhouding tot het bedreven misdrijf staat; zij zal echter altijd worden uitgesproken en de vernietiging bevolen, wanneer de volksgezondheid het vergt.

Artikel 11 is nieuw. Overeenkomstig artikel 189 van het E. E. G.-Verdrag zijn de bepalingen van de verordeningen in alle Lid-Statens rechtstreeks toepasselijk en voor de rechtsonderhorigen bindend, zonder dat aanvullende bekendmakingen vanwege de Lid-Staat noodzakelijk zijn.

De strafrechtelijke en administratieve sancties, die door de nationale wetgever zijn gesteld zijn niet van onmiddellijke toepassing bij overtreding van een bepaling van een E. E. G.-verordening, hetgeen medebrengt dat zij door een besluit ter uitvoering genomen van de wet die dergelijke maatregelen toelaat, moeten worden overgenomen. Dit hindert de goede rechtsbedeling daar gedurende een zekere tijd de communautaire regelen die onze wetgeving wijzigen of aanvullen, door geen sancties worden gesteld. De toepassing van artikel 11 zal medebrengen dat de bepalingen van een communautaire verordening niet meer in koninklijke en ministeriële besluiten zal moeten worden overgeschreven met het enige doel sancties te kunnen toepassen.

Artikel 12 is eveneens nieuw.

Dit artikel machtigt de Koning om bij een in Minister-raad overlegd besluit de wet aan te passen aan de verplichtingen die aan België kunnen worden opgelegd door E. G.-verordeningen, beschikkingen en richtlijnen. Dit artikel strekt er toe de Regering in staat te stellen om zonder uitsrel een oplossing te geven onder meer aan de problemen die zouden rijzen wanneer in E. E. G.-verband een communautaire regeling zou worden gesteld, waarvan thans, uiteraard, de inhoud noch de datum van inwerkingtreding zijn gekend en evenmin is geweten of, en in welke mate zij een nationaal stelsel zal erkennen of toelaten.

Die werkwijze is juridisch verantwoord : zij vindt haar rechtvaardiging in het bepaalde in artikel 189 van het Verdrag van Rome, dat België heeft ondertekend en dat het Parlement heeft goedgekeurd. De precedentes vermenigvuldigen zich : een dergelijke bepaling is onder meer opgenomen in de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, in de wet van 18 februari 1969 betreffende het vervoer langs de weg, het spoor en te water, en in de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouwen van de tuinbouw.

De Minister van Landbouw,

A. LAVENS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 16 octobre 1973, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture, et de la pêche maritime », a donné le 2 mai 1974 l'avis suivant:

Le projet tend à remplacer par des dispositions nouvelles la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. Cette loi, aux termes de l'exposé des motifs, se révèle incomplète: « au point de ne plus satisfaire ni aux problèmes intérieurs, ni aux devoirs résultant de nos obligations internationales », et les modifications dont elle fait l'objet procèdent « des nouvelles obligations que la Belgique contracte dans le cadre des Communautés européennes et dans celui du Bénélux ». Aux dires du fonctionnaire délégué, c'est par erreur que le texte se réfère aux obligations que la Belgique a contractées dans le cadre du Bénélux,

■ ■ ■

Au terme de l'intitulé, la loi projetée est relative au « commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime ». Il ressort des dispositions de l'article 1^{er} du projet que celui-ci est appelé à s'appliquer aux « produits de l'agriculture, de l'horticulture, de la pêche maritime ... » ainsi qu'aux « produits de l'élevage ... ». Une neue distinction étant ainsi établie entre les produits de l'agriculture et ceux de l'élevage, il apparaît souhaitable de faire aussi mention des produits de l'élevage dans l'intitulé.

Il y a, d'autre part, lieu de relever qu'il est question dans l'intitulé, au demeurant identique à celui de la loi du 20 juillet 1962 à laquelle la loi projetée entend se substituer, du « commerce » des produits visés. Ladite loi habilite le Roi à déterminer les conditions auxquelles les produits visés doivent satisfaire pour être « mis dans le commerce, offerts, exposés ou mis en vente, détenus, préparés ou transportés pour la vente, vendus, livrés, importés, ou exportés », c'est-à-dire pour faire l'objet d'activités qui sont nettement en rapport avec le commerce.

Si, aux termes de son article 3, le projet vise à habiliter le Roi à déterminer les conditions auxquelles les produits doivent satisfaire pour être « commercialisés », il faut, selon l'article 1.4, entendre par commercialiser: « mettre dans le commerce, acquérir, offrir, exposer en vente, mettre en vente, détenir, préparer, transporter, vendre, livrer, céder à titre gratuit ou onéreux, imposer, exporter ou transporter en transit ».

Cette énumération est inspirée manifestement des dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.

Cette dernière loi dont l'intitulé ne fait d'ailleurs aucune allusion au commerce des produits qu'elle concerne, ne se limite toutefois pas au domaine du commerce desdits produits; elle habilite encore le Roi à déterminer les conditions « d'emploi » de ceux-ci.

Si dans l'esprit des auteurs du projet le Roi devait se voir aussi investir du pouvoir de déterminer les conditions auxquelles les produits visés doivent satisfaire pour faire l'objet d'activités, ne tendant d'aucune manière ou ne tendant pas nécessairement à des fins commerciales, il importerait de supprimer dans l'intitulé la référence au commerce.

■ ■ ■

Article 1.

Selon l'article 1.4, « commercialiser » doit s'entendre d'une série d'activités dont certaines, ainsi qu'il vient d'être observé, ne rendent d'aucune manière ou ne tendent pas nécessairement à des fins commerciales. Ces dernières activités peuvent difficilement se ranger sous le vocable « commercialiser », qui a le sens de « faire d'un produit l'objet d'un commerce ».

Si l'énumération des activités citées dans la définition ci-dessus répond réellement aux intentions des auteurs du projet, il apparaît préférable de supprimer la définition figurant à l'article 1^{er} et de remplacer à l'article 3 l'expression « pour être commercialisés » par « pour être mis dans le commerce, acquis ... ».

Par « œufs entiers d'oiseaux » il convient, ainsi a précisé le fonctionnaire délégué, d'entendre à l'article 1.3, des œufs exclusivement de volaille.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e oktober 1973 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten », heeft de 2e mei 1974 het volgend advies gegeven:

Het ontwerp heeft tot doel de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten door nieuwe bepalingen te vervangen. Naar luid van de memorie van toelichting is de wet van 20 juli 1962 niet meer roerend « niet alleen om aan de binnenlandse problemen het hoofd te bieden, doch eveneens om aan de verplichtingen te voldoen die uit onze internationale verbintenissen voortvloeien » en vinden de aan die wet aangebrachte wijzigingen hun bron onder meer « in de nieuwe verplichtingen die België in de Europese Gemeenschappen en in Benelux aangaat ». Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar is het echter bij vergissing dat daarbij gewag wordt gemaakt van verplichtingen die België in Beneluxverband heeft opgenomen.

■ ■ ■

Naar luid van het opschrift, betreft het ontwerp « de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten ».

Uit het bepaalde bij artikel 1 van het ontwerp blijkt dat het ontwerp van roepassing is op « de voortbrengselen van de landbouw, tuinbouw, zeevisserij ... evenals de voortbrengselen van de veeteelt ... ». Vermits hier een duidelijk onderscheid gemaakt wordt tussen de voortbrengselen van de landbouw en deze van de veeteelt, ware het gewenst eveneens in het opschrift van de producten van de veeteelt gewag te maken.

Vervolgens moet worden opgemerkt dat in het opschrift, dat overigens overeenstemt met dat van de wet van 20 juli 1962, die het ontwerp wil vervangen, sprake is van « de handel » in de betrokken producten.

Laatsgenoemde wet machtigt de Koning de voorwaarden te bepalen waaraan de betrokken producten moeten voldoen om te worden « in de handel » gebracht, te koop geboden, uitgesteld voor de verkoop of te koop gesteld, gehouden, bereid of vervoerd voor de verkoop, verkocht, geleverd, ingevoerd of uitgevoerd », dit wil zeggen om het voorwerp uit te maken van activiteiten die alle duidelijk verband houden met de handel.

Zo naar luid van artikel 3 van onderhavig ontwerp het ontwerp ertoe strekt de Koning te machtigen de voorwaarden te bepalen waaraan de producten moeten voldoen om te worden « verhandeld », dan moet luidens artikel 1.4 door « verhandelen » worden verstaan: « in de handel brengen, uerueren, aanbieden, ten verkoop tentoonstellen, te koop stellen, in bezit houden, bereiden, uerueren, verkopen, leveren, onder kosteloze of bezwarende titel afstaan, invoeren, uitvoeren of doorvoeren ».

Bewuste opsomming is kennelijk ingegeven door de bepalingen die voorkomen in de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw, en veeteelt.

Deze laatsre wet, in wier opschrift trouwens geen sprake is van de handel in de betrokken producten, beperkt zich evenwel niet tot het domein van de handel in de daarbij bedoelde producten, machtigt de Koning eveneens de voorwaarden te bepalen waaronder de bij die wet bedoelde producten « mogen worden gebruikt ».

Mocht het de bedoeling zijn van de stellers van het ontwerp, de Koning ook te zien machtigen de voorwaarden te bepalen waaraan de betrokken producten moeten voldoen om het voorwerp uit te maken van activiteiten die niet of niet noodzakelijk gericht zijn op de handel, dan dient de verwijzing naar de handel in het opschrift te worden weggelaten.

■ ■ ■

Artikel 1.

Volgens artikel 1.4, moet door « verhandelen » worden versaan een reeks activiteiten waaronder sommige, zoals reeds hoger aangegeeft, niet of niet noodzakelijk gericht zijn op de handel. Deze laatsre activiteiten kunnen bezwaarlijk worden ondergebracht onder het begrip « verhandelen » dat de betekenis heeft van « tot het voorwerp van handel maken ».

Beantwoordt de opsomming van de activiteiten die in de betrokken begripsbepaling voorkomen werkelijk aan de inzichten van de stellers van het ontwerp, dan ware het verkieslijk deze begripsbepaling in artikel 1 te laten wegvallen en in artikel 3 de uitdrukking « om te worden verhandeld » te vervangen door « om te worden in de handel gebracht, verworven ... ».

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar worden in artikel 1.3, door « gehele vogeleieren » alleen eieren van pluimvee bedoeld.

Compte tenu de cette précision de l'observation qui la précède, l'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

«Article 1er. — La présente loi s'applique aux produits de l'agriculture, de l'horticulture, de la pêche maritime, y compris les produits de la culture des invertébrés marins, et de l'élevage, y compris le lait et les produits laitiers ainsi que les œufs et les produits dérivés des œufs.

Sont considérés comme :

- 1) lait et produits laitiers : Je lait de vache et tous les produits dérivés...;
- 2) œufs et produits dérivés des œufs : les œufs entiers de volaille et les produits en provenance ... ».

Article 2.

La virgule après le mot " falsifications " serait avantageusement remplacée par la conjonction " et ".

Article 3.

Dans la ligne de la proposition de texte faite pour l'article 1er, le Conseil d'Etat suggère de rédiger la phrase liminaire du § 1er comme suit :

• Le Roi peut, en ce qui concerne les produits visés dans la présente loi :

A propos de l'expression " pour être commercialisés ", qui est employée au § 1er, le Conseil renvoie à l'observation relative à l'article 1.4.

Dans le texte néerlandais de la même disposition le mot « aanbidding » devrait être remplacé par « presentatie ».

Dans le texte néerlandais du § 1er, 2°, mieux vaut dire « geschriften » que « stukken ».

Au § 1er, 3° il y a lieu de remplacer « agrément » par « agréation ».

la Sic', 4° gagnerait à être rédigé comme suit :

« 4° fixer les conditions auxquelles sont subordonnées l'obtention et la conservation de l'autorisation ou de l'agréation prévues au 3°, y compris celle d'imposer le paiement d'une redevance et de fixer le montant de cette redevance ».

En vertu du § 3, le Roi « peut déléguer au Ministre de l'Agriculture l'exercice de ceux des pouvoirs prévus à cet article qu'il détermine ».

Afin que la loi en projet soit tout à fait conforme aux règles de notre droit public, il s'indiquerait de préciser les pouvoirs dont la délégation au Ministre de l'Agriculture est envisagée.

Article 4.

Aux termes de cet article, le Roi détermine « les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agréé les groupements et les unions de ces groupements constitués en vue de fixer des conditions de production, de l'offre, d'achat, de conditionnement et de vente d'un produit et soumet à son approbation préalable les activités de ces groupements et unions et les charges financières qui en découlent ».

Commentant cette disposition, l'exposé des motifs s'exprime comme suit :

• L'article 4 est nouveau. Les groupements de producteurs et leurs unions sont des institutions qui, dans le cadre d'une organisation générale des marchés, sont instaurées par la C. E.

Même sur le plan national des groupements peuvent être créés ayant pour objet l'achat, le conditionnement et la vente d'un produit visé à l'article 1er.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture reconnaît ces groupements. Ceci implique que le Ministre de l'Agriculture agréé les statuts de ces groupements ainsi que les conditions d'organisation et financières qu'ils imposent à leurs membres.

Scion le fonctionnaire délégué, les institutions qui, dans le cadre d'une organisation générale des marchés, sont instaurées par la C. E., sont les organisations telles que les organisations de producteurs visées à l'article 7 du règlement du Conseil du 20 octobre 1970 (C. E. E. n° 2142/70) portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche, ou les organisations de producteurs

Zulks mede in acht genomen en gelet op de voorafgaande opmerking, ware artikel 1 beter gesreld als volgt :

« Artikel 1. — Deze wet is van toepassing op de voortbrengselen van de landbouw, van de tuinbouw, van de zeevisserij, met inbegrip van de produkten van de teelt van ongewervelde zeedieren, en van de veereelt, met inbegrip van melk en zuivelprodukten en van eieren en eiprodukten.

Beschouwd worden als :

- 1) melk en zuivelprodukten : koemelk en elk produkt afgeleid...;
- 2) eieren en eiprodukten : gehele eieren van pluimvee en produkten ervan... »).

Artikel 2.

In dar artikel vervange men de komma na het woord « voorkomen » door het voegwoord « en ».

Artikel 3.

Aansluitend bij het tekstvoorstel van artikel 1 wordt voorgesteld de inleidende volzin van § 1 te schrijven als volgt :

« De Koning kan een aanzien van de in deze wet bedoelde produkten ».

Onder de van § 1 ware het verkieselijk, in de Nederlandse versie, het woord « aanbidding » te vervangen door « presentatie ».

Wat betreft de onder dit 10 voorkomende uitdrukking : « om te worden verhandeld » dient te worden verwezen naar de opmerking bij artikel 1.4.

In de Nederlandse versie van § 1, 2° vervange men « stukken » door « geschriften ».

In de Franse versie van § 1, 3°, vervange men « agrément » door « agréation ».

Het § 1, 4° worde best als volgt gesteld :

« 4° de voorwaarden bepalen tot het verkrijgen en behouden van een machting of erkenning als bedoeld in 3°, met inbegrip van het opleggen van de betaling van een vergoeding en het vaststellen van het bedrag ervan ».

Naar luid van § 3, kan de Koning « de uitoefening van sommige van de bij dit artikel bepaalde machten, die hij aanwijst, aan de Minister van Landbouw overdragen ».

Om volledig conform te zijn met de regels van ons publiek recht zou het aanbeveling verdienen in de wet de machten aan te wijzen waarvan de overdracht aan de Minister van Landbouw overwogen wordt.

Artikel 4.

Naar luid van dat artikel bepaalt de Koning « de voorwaarden onder welke de Minister van Landbouw de groeperingen en hun unies, die opgericht zijn met het doel de productie, aanbod, koop, conditionerings- en verkoopvoorwaarden van een produkt vast te stellen, erkent en aan zijn voorafgaande goedkeuring de activiteiten van die groeperingen en hun unies en de financiële lasten die er uit voortvloeien, onderwerpt ».

Omrrent die bepaling bevat de memorie van toelichting volgende beschouwingen :

« Artikel 4 is nieuw. De producentengroeperingen en hun unies zijn instellingen die in het raam van de algemene marktregeling door de E. G. worden ingesteld.

Eveneens kunnen op nationaal vlak groeperingen ontstaan die de aankoop, de conditionering en de verkoop van een bij artikel 1 bedoeld produkt tot voorwerp hebben.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaraan deze groeperingen moeten voldoen om door de Minister van Landbouw te worden erkend. Dit brengt mede dat de Minister van Landbouw de statuten van die groeperingen aanvaardt, evenals de financiële en organisatievoorwaarden welke zij aan hun leden opleggen ».

Volgens de gemachtigde ambtenaar worden door de zogenaamde « instellingen » die in het raam van de algemene marktregeling door de E. G. worden ingesteld bedoeld organisaties zoals de producentenorganisaties waarvan sprake in artikel 7 van de verordening van de Raad d.d. 20 oktober 1970 (E. E. G. n° 2142/70) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten, zoals

visés à l'article 13 du règlement du 18 mai 1972 (C. E. E. n° 1035/72) portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, ou encore, et surtout, les groupements de producteurs et leurs unions, dont il est question à l'article 7 du règlement du 26 juillet 1971 portant organisation commune des marchés dans le secteur du houblon.

Le premier de ces règlements prévoit que les Etats membres peuvent accorder aux organisations de producteurs qui seront constituées après l'entrée en vigueur du règlement des aides destinées à encourager leur constitution et à faciliter leur fonctionnement.

Le second prévoit que les Etats membres peuvent accorder aux organisations de producteurs, durant les trois années suivant la date de leur constitution, des aides pour encourager leur constitution et faciliter leur fonctionnement.

Le troisième règlement prévoit que les Etats membres reconnaissent les groupements de producteurs dans le secteur du houblon et leurs unions et qu'ils peuvent accorder aux groupements reconnus de producteurs durant les trois années suivant la date de leur reconnaissance, des aides pour encourager leur constitution et faciliter leur fonctionnement. Aux termes de ce règlement, on entend par groupement de producteurs « un groupement de producteurs de houblon constitué à l'initiative des producteurs dans le but notamment :

- a) d'adapter en commun leur production aux exigences du marché;
 - b) d'améliorer la production par la reconversion variétale et par la restructuration des plantations;
 - c) de promouvoir la rationalisation et la mécanisation des opérations de culture et de récolte afin d'améliorer la rentabilité de la production »;
- et par union « une union de groupements reconnus de producteurs qui poursuit les mêmes objectifs que ces groupements ».

Ce même règlement prévoit en outre :

« Les Etats membres reconnaissent les groupements de producteurs et leurs unions qui en font la demande et qui remplissent les conditions générales suivantes :

a) appliquer des règles communes de production et de mise en marché (premier stade de la commercialisation);

b) composer dans leurs statuts l'obligation pour les producteurs membres des groupements et pour les groupements reconnus de producteurs, membres de l'union :

- soit d'effectuer la mise en marché de l'ensemble de la production pour laquelle ils adhèrent au groupement ou à l'union selon les règles d'appon et de mise en marché établies et contrôlées, respectivement par le groupement ou par l'union,

- soit de faire effectuer la mise en marché de l'ensemble de leur production, qui a fait l'objet de la reconnaissance, respectivement par le groupement ou par l'union, soit au nom et pour le compte des membres, soit pour le compte des membres, soit au nom et pour le compte du groupement ou de l'union.

En ce qui concerne les groupements de producteurs, cette obligation ne s'applique pas aux produits :

- pour lesquels les producteurs avaient conclu des contrats de vente ou consenti des options avant l'affiliation au groupement, pourvu que ledit groupement ait été informé, avant l'adhésion, de l'étendue et de la durée des obligations ainsi contractées, et les ait approuvées;

- que les producteurs peuvent, après leur affiliation et avec l'approbation expresse du groupement, exclure de la mise en marché par ledit groupement;

les considérations qui précèdent montrent que si la C. E. E. souhaite promouvoir la création de groupements de producteurs et de leurs unions dans le cadre de l'organisation générale du marché, il apparaît toutefois malaisé de qualifier de vrais groupements « d'institutions instituées par la C. E. E. », distinctes des groupements qui « peuvent être créés sur le plan national ».

Certes, une distinction est-elle établie entre les groupements et unions auxquels la C. E. E., dans le cadre de l'organisation générale des marchés, a imposé ou imposera éventuellement l'obligation d'être agréés et ceux pour lesquels l'agrément demeure facultative, comme il en est fait une autre entre l'agrément, obligatoire dans certains cas, et l'aide qui, jusqu'ici du moins, est restée facultative mais que dans certains cas, la C. E. E. a limitée quant à sa durée.

Quand le Roi déterminera les conditions d'agrément il Lui apparaîtra donc, dans les cas où l'agrément est rendue obligatoire, non

de relersverenigingen, waarvan sprake in artikel 13 van de verordening d.d. 18 mei 1972 (E. E. G. n° 1035/72) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten fruit en vooral zoals de producentengroeperingen en de federaties daarvan, waarvan sprake in artikel 7 van de verordening van 26 juli 1971 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop.

De eerste dezer verordeningen bepaalt dat, ten einde de oprichting van producentenorganisaties te bevorderen en de werking daarvan te vergemakkelijken de Lid-Staten aan de producentenorganisaties die worden opgericht na de inwerkingtreding van de verordening steun kunnen roekennen,

De tweede bepaalt dat, ten einde de oprichting van telersverenigingen te bevorderen en hun werking te vergemakkelijken, de Lid-Staten gedurende de drie jaren na de datum van oprichting aan deze verenigingen steun kunnen toekennen,

De derde verordening bepaalt dat de Lid-Staten de producentenverenigingen in de sector hop en de federaties daarvan erkennen en dat de Lid-Staten aan de erkende producentenverenigingen gedurende drie jaren volgend op de datum van erkenning steun kunnen verlenen ten einde de oprichting van deze groeperingen te bevorderen en hun werking te vergemakkelijken. Naar luid van die verordening wordt onder producentengroepering verstaan « een groepering van hop telers die op initiatief van de producenten is opgericht om met name :

- a) hun productie gemeenschappelijk aan de eisen van de markt aan te passen;
- b) de productie te verbeteren door overschakeling op andere rassen en door herverkaveling van de percelen;
- c) de rationalisatie en de mechanisatie van ree en oogst te bevorderen ten einde de rentabiliteit van de productie te vergroten »;

en wordt onder federatie verstaan « een vereniging van erkende producentenverenigingen die dezelfde doeleinden nastreeft als deze groeperingen ».

Dezelfde verordening bepaalt verder :

« Om erkend te kunnen worden, moeten de producentenverenigingen en federaties daarvan een aanvraag indienen en voldoen aan algemene voorwaarden waaronder :

a) zij moeten gemeenschappelijke regels toepassen voor de productie en de afzet (eerste handelsstadium);

b) in de statuten moet zijn bepaald dat de producenten die lid zijn van de groepering en de erkende producentengroeperingen die lid zijn van de federatie, verplicht zijn :

- ofwel voor de produkten waarvoor zij deel uitmaken van de groeperingen of de federatie, hun gehele productie op de markt af te zetten volgens de voorschriften inzake aanvoer en afzet, welke zijn vastgesteld en waarop controle wordt uitgeoefend door de groepering respectievelijk de federatie,

- ofwel voor de produkten waarvoor de erkenning is verleend hun gehele productie hetzij in naam en voor rekening van de leden, hetzij voor rekening van de groepering of de federatie, op de markt te laten afzetten door de groepering, respectievelijk de federatie.

Ten aanzien van producentengroeperingen geldt deze verplichting niet voor produkten :

- waarvoor de producenten vóór hun toetreding tot de groepering verkoopcontracten hadden gesloten of opties hadden verleend, voor zover de groepering vóór de toetreding in kennis werd gesteld van omvang en duur van de aldus aangegane verplichting en hun haar insnemming heeft bevestigd;

- die producenten na hun toetreding en met de uiddrukkelijke instemming van de groepering, van de afzet op de markt door de groepering kunnen uitsluiten; ».

Uit het voorafgaar blijkt dat, zo in het raam van de algemene marktregeling de E. E. G. de oprichting van producentengroeperingen en federaties daarvan wens te bevorderen, deze verenigingen bezwaarlijk daarom kunnen worden besrempeld als « instellingen die door de E. E. G. worden ingesteld » en die onderscheiden zouden zijn van groeperingen die « op nationaal vlak kunnen ontstaan ».

Wel bestaat er een onderscheid tussen de groeperingen en federaties waarvoor de E. E. G. in het raam van de algemene marktregeling de verplichting tot erkenning heeft opgelegd of die eventueel zal opleggen en deze waarvoor de erkenning facultatief blijft.

Ook besreart er een onderscheid tussen de erkenning, die in bepaalde gevallen verplichtend is en de subsidiëring die, althans tot nog toe, facultatief blijft doch in bepaalde gevallen door de E. E. G. in de duur wordt beperkt.

Bij het vaststellen van de voorwaarden tot erkenning zal de Koning, in de gevallen waar de erkenning verplicht is gesteld, niet alleen

seulement de fixer ces conditions mais d'inclure dans le nombre de celles-ci les conditions qui sont déjà prévues par la C. E. E.

Fixant les conditions de l'octroi de l'aide il Lui appartiendra, dans les cas où une organisation générale du marché a limité la durée de l'aide, de tenir compte de cette limitation.

En conséquence, il vaudrait mieux libeller l'article 4, ainsi qu'il suit:

« Article 4. — Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agréé les groupements de producteurs et les unions de groupements de producteurs constitués en vue de fixer pour leurs membres les conditions de production, d'offre, d'achats, de conditionnement et de vente d'un produit visé dans la présente loi.

Il détermine aussi les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture, après l'approbation des prescriptions adressées aux membres et des redevances imposées à ceux-ci, accorde aux groupements agréés de producteurs et aux unions agréées de groupements de producteurs une aide destinée à faciliter leur fonctionnement ».

Article 5.

L'expression « agents des matières premières pour l'agriculture » à laquelle cet article recourt en son alinéa 1er, manque de clarté.

Si elle vise les agents de l'administration des services économiques — direction de la politique agricole — inspection des matières premières, il convient de le dire expressément dans le texte tout en indiquant le grade des agents qui ont qualité pour constater les infractions.

Dans le texte néerlandais du même alinéa il faut écrire « officiers van gerechtelijke politie » au lieu de « officieren van de gerechtelijke politie ».

Tel que l'alinéa 5, alinéa 6 est formulé il peut prêter à des malentendus. Afin d'éviter toute confusion le texte suivant est proposé:

« La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge au tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite, en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public ».

Article 6.

Les membres de phrases « un objet visé à l'article 3, Sler, 2^o » et « un tel objet contrefait ou falsifié » reviennent à diverses reprises au SI". Etant donné qu'à l'article 3, Sler, 2^o il est question de « marques, plombs, scellés, labels, étiquettes, certificats, attestations, écriteaux, signes, emballages ou autres indications ou documents » l'expression « objet, document, ou indication » semble, en l'espèce, plus adéquate.

Dans le texte du Sler, 3^o, il y a lieu d'omettre les mots « ou admis » qui, aux dires du fonctionnaire délégué, y ont été repris par inadvertance.

Article 8.

L'alinéa 1er de cet article requiert quelques modifications de pure forme qui ressortent de la rédaction suivante :

« Si, concernant les produits visés dans la présente loi, une condamnation définitive constate une infraction à l'article 6 ou 7 de cette loi ou un crime ou délit au sens du Code pénal ou de toute autre disposition pénale particulière, le Ministre de l'Agriculture peut refuser ou retirer au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé : l'autorisation ou l'agrément prévue à l'article 3, S 1^{er}, 3^o, ainsi que le bénéfice d'un contrôle et de la délivrance d'un objet ou document prévu à l'article 3, S 1^{er}, 2^o qui atteste l'accomplissement des conditions prescrites ».

Encore que le Conseil d'Etat estime qu'il serait préférable que les sanctions visées à l'article 8 ne soient prononcées qu'après un débat contradictoire et qu'elles soient susceptibles d'un recours auprès d'une instance indépendante qui ne serait pas un organe purement consultatif, il peut admettre que des motifs impérieux justifient l'organisation d'une procédure plus sommaire entourée de garanties moins étendues.

gehouden zijn die voorwaarden te bepalen doch reverts daarin de voorwaarden op te nemen die reeds in de E. E. G.-verordening zelf zijn bepaald.

Bij her vaststellen van de voorwaarden tot subsidiëring zal de Koning, in de gevallen waarin een algemene marktregeling de duur van de subsidiëring heeft beperkt, deze beperking in acht moeten nemen.

Met dat alles rekening gehouden zou artikel 4 beter gesleeld zijn als volgt:

« Artikel 4. — De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Minister van Landbouw producentengroeperingen en verenigingen van producentengroeperingen erkent, die opgericht zijn met het doel de voorwaarden van productie, aanbod, koop, conditionering en verkoop van een bij deze wet bedoeld produkt voor hun leden vast te stellen.

Hij bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Minister van Landbouw, na goedkeuring van de voorschriften aan de leden en van de hun opgelegde financiële bijdragen, aan de erkende producentengroeperingen en verenigingen van producentengroeperingen een lening verleent om hun werking te vergemakkelijken ».

Artikel 5.

Wat her eerste lid van artikel 5 betreft moet worden vastgesteld dat de daarin voorkomende uitdrukking « ambtenaren van de grondstoffen voor de landbouw » duidelijkheid mist.

Voor zover hiermede ambtenaren bedoeld worden van het bestuur van de economische diensten — directie landbouwpolitiek — inspectie van de grondstoffen, moet dit uitdrukkelijk in de tekst worden gemeld met aanduiding van de graad van de ambtenaren die bevoegd zijn om vaststelling te doen.

Verder schrijft men in de Nederlandse versie van dit lid : « officieren van gerechtelijke politie » in plaats van « officieren van de gerechtelijke politie ».

Er kan misverstand ontstaan door de formulering van artikel 5, zesde lid. Om dit te vermijden vervangt men de zin door de volgende redactie :

« Her bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de politierechter. Dit verlof is eveneens vereist voor her bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor her publiek toegankelijk zijn ».

Artikel 6.

In S 1 wordt herhaaldelijk gewag gemaakt van « een bij artikel 3, S 1, 2^o, bedoelde voorwerp » en van « een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp ». Daar in artikel 3, S 1, 2^o, sprake is van « merken, loodjes, verzegelingen, labels, etiketten, getuigenschappen, attesten, bordjes, rekens, verpakkingen of andere aanwijzingen of srukken » ware het verkieselijk de uitdrukking : « voorwerp, document of aanduiding » te gebruiken.

In her 3^o van S 1 moeten de woorden « of aangenomen », die volgens de gemachtigde ambtenaar bij vergissing in die bepaling zijn geslopen, worden geschrapt.

Artikel 8.

Her eerste lid van artikel 8 verdient opmerkingen welke alleen de vorm betreffen en welke uit de volgende redactie blijken :

« Wordt een overtreding, omschreven in artikel 6 of in artikel 7 van deze wet, of een misdaad of wanbedrijf, omschreven in her Strafwetboek of in enige bijzondere strafbepaling; en betrekking hebbend op de in deze wet bedoelde produkten, door een definitieve veroordeling vastgesteld, dan kan de Minister van Landbouw ten opzichte van degene die veroordeeld werd of van de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of aangeserde is, tijdelijk of definitief weigeren of innemen : een machtiging of erkenning bedoeld in artikel 3, S 1, 3^o, evenals her voordeel van een controle en van de afgifte van een bij artikel 3, S 1, 2^o, bepaald voorwerp of document dat her besaant van de voorgeschreven voorwaarden moet bewijzen ».

Alhoewel de Raad van State van oordeel is dat her de voorkeur zou verdienen dat de sancties, bedoeld door artikel 8, slechts na een contradictoair debat zouden worden opgelegd en dat daartegen een hoger beroep zou openstaan bij een onafhankelijke beroepsinstantie die geen louter adviserend orgaan zou zijn, kan hij aanvaarden dat er dwingende redenen kunnen voorhanden zijn om zijn toevlucht te nemen tot een meer sommiere en met minder waarborgen omringde procedure.

C'est en considération de cette observation qu'il est suggéré de substituer au dernier alinéa de l'article 8 le texte ci-après :

"Celui qui encourt une sanction administrative peut, dans les quinze jours de la notification, saisir par requête motivée, le conseil consultatif du contentieux institué auprès du Ministère de l'Agriculture."

Le recours ne suspend pas la sanction administrative, sauf décision contraire du Ministre.

Le Ministre statue sur le recours sur l'avis motivé du conseil consultatif. La décision et l'avis sont notifiés au plaignant. Si la décision ministérielle s'écarte de l'avis, elle doit être motivée.

Le conseil consultatif est présidé par un magistrat de l'ordre judiciaire. La composition et le fonctionnement en sont fixés par le Roi.

Article 11.

L'article 11 étend le champ d'application des dispositions du projet relatives à la constatation des infractions et aux sanctions pénales aux cas d'infraction aux règlements, directives et décisions des institutions de la Communauté économique européenne directement applicables dans le Royaume, lorsque ces actes relèvent du domaine attribué au Roi par la présente loi.

Ainsi que l'a confirmé le fonctionnaire délégué, il y a lieu d'omettre les "directives" et les "décisions" dans l'énumération des actes des institutions de la Communauté économique européenne dont le projet se propose de sanctionner les transgressions.

En conséquence, l'article 11 devrait, compte tenu par surcroît de certaines modifications de forme, être libellé comme suit :

~Article 11. — Les dispositions des articles 5 à 10 sont applicables en cas d'infraction aux règlements de la Communauté économique européenne qui, relatifs à des matières que la présente loi fait relever du pouvoir réglementaire du Roi, sont en vigueur dans le Royaume.

Article 12.

Cette disposition gagnerait à être rédigée dans la forme que le législateur a déjà adoptée dans d'autres lois dont la modification s'imposait aux fins de l'exécution des obligations découlant des conventions internationales et des actes internationaux pris en vertu de ces conventions.

Le texte suivant est dès lors proposé :

Article 12. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre dans le cadre de la présente loi toutes mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui découlent de la Convention de 13 C. E. E. et des actes internationaux pris en vertu de cette Convention, ces mesures pouvant comporter l'abrogation et la modification de dispositions législatives.

Article 13.

Cette disposition a sa place dans la loi du 27 décembre 1938 où il conviendrait donc de l'insérer.

Article 14.

Aux termes de cet article la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers est abrogée à la date fixée par le Roi.

D'une part, il faut relever que le champ d'application de la loi du 30 mars 1936, qui tend à sauvegarder aussi la santé publique, est plus vaste que celui de cette dernière. D'autre part, ni l'exposé des motifs ni le fonctionnaire délégué n'apportent des justifications qui légitiment une abrogation intégrale de la loi précitée. Il appartiendra au Gouvernement d'examiner si cette abrogation intégrale s'impose et, le cas échéant, d'en indiquer les raisons dans l'exposé des motifs.

Article 15.

L'article 15 prévoit l'abrogation notamment de la loi du 26 mars 1937 relative à la production et au commerce des margarines, oléo-

Het is in het licht van deze opmerking dat ter vervanging van het laatste lid van artikel 8 van het ontwerp volgende tekst voorgesteld wordt :

«Hij tegen wie een administratieve sanctie is genomen, kan binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving, bij wege van een met redenen omkleed verzoekschrift, de zaak aanhangig maken bij de raad van advies voor berwiste zaken die bij het Ministerie van Landbouw wordt ingesteld.

Hel verzoek schorst de administratieve sanctie niet, tenzij de Minister anders bepaalt.

De Minister beslist over her verzoek op gemotiveerd advies van de raad van advies. Beslissing en advies worden ter kennis gebracht van de klagende partij. Indien de ministeriële beslissing van her advies afwijkt, moet zij met redenen zijn omkleed.

De raad van advies wordt voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde. Samenstelling en werking ervan worden door de Koning bepaald.

Artikell.

Bij artikel 11 worden de bepalingen van het ontwerp betreffende de vaststelling van de misdrijven en de strafrechtelijke en administratieve sancties roepasselijk verklaard «bij overtreding van de verordeningen, richtlijnen en beschikkingen van de instellingen van de Europese Economische Gemeenschap die rechtstreeks van toepassing zijn in her Rijk, wanneer die akten behoren tot her bij deze wet aan de Koning roegewezen domein».

Zoals door de gemachtigde ambtenaar bevestigd wordt, dienen de «richtlijnen» en de «beschikkingen» weggelaten te worden uit de opsomming van akten van de instellingen van de Europese Economische Gemeenschap waarvan de sanctionering van de overtreding door her ontwerp in her vooruitzicht gesteld wordt.

Geler op deze opmerking en op vormwijzigingen wordt voor artikel 11 volgende reksr voorgeseld :

~Artikel 11. — De bepalingen van de artikelen 5 tot 10 zijn van toepassing bij overtreding van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap die van kracht zijn in her Rijk en materjes betreffen welke op grond van deze wer tot de verordeningbevoegdheid van de Koning behoren.

Artikel 12.

Dit artikel worde liefst in de vorm gesreld welke reeds, door de wergever werd gebezigd met betrekking tot andere wetten welke in voorkomend geval moeten worden gewijzigd voor her nakomen van verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en uit de krachtens deze genomen internationale akten.

Voor dit artikel wordt dan ook volgende tekst voorgesteld :

«Artikel 12. — De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit binnen het toepassingsgebied van deze wet alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit bet E. E. G.-Verdrag en de krachtens dit Verdrag tot stand gekomen internationale akten, welke maatregelen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden».

Artikel 13.

Deze bepaling hoort thuis in de wer van 27 december 1938 en zou dan ook best in deze wet ingevoegd worden.

Artikel 14.

Naar luid van artikel 14 wordt op de dag door de Koning bepaald de wet van 30 maart 1936 betreffende her verbieden der surrogaten van sommige zuivelprodukten opgeheven.

Eenzijds moet worden vasgesreld dat her toepassingsgebied van de wet van 30 maart 1936, waardoor levens her behoud van de volksgezondheid wordt nagestreefd, verder reikt dan her roepassingsgebied van de wer in onrwerp. Anderzijds wordt noch in de memorie van roelichting noch door de gemachtigde ambtenaar verantwoording verstrekt die roelaar vast te stellen dat een volledige opheffing van bedoelde wer gerechvaardigd is. Het zal de taak van de Regering zijn na te gaan of de volledige opheffing ervan zich opdringt en de redenen daarvan evenrueel in de memorie van toelichting aan te duiden.

Artikel 15.

Naar luid van deze bepaling wordt onder meer de wet van 26 maart 1937 betreffende her vervaardigen en verhandelen van margarine, olie-

margarines et graisses alimentaires préparées. La disposition appelle la même observation que l'article 14.

Article 16, 1^{er}.

L'article 16, § 1^{er} abroge une série de dispositions de la loi du 8 juillet 1935 concernant le beurre et supprime le mot «beurre» à l'article 20, a et b de cette loi.

Il n'aurait lieu de supprimer aussi le dit mot dans l'intitulé de la même loi.

D'autre part, c'est à la suite d'une erreur matérielle, a déclaré le fonctionnaire délégué, que l'article 7 de la loi du 8 juillet 1935 qui a trait à la préparation du beurre, n'est pas inclus dans la liste des articles de cette loi dont l'abrogation est envisagée.

Article 16, § 2.

Cette disposition est ainsi conçue :

«Les dispositions réglementaires, prises en vertu des dispositions légales visées aux articles 14, 15 et 16 demeurent en vigueur jusqu'à leur approbation ou leur remplacement par des arrêtés qui seraient pris pour l'exécution de la présente loi».

Dans le même ordre d'idées que celui qui a été exprimé concernant les articles 14 et 15 il incombe au Gouvernement d'examiner la mesure dans laquelle les dispositions réglementaires dont le champ d'application va au-delà de celui de la loi en projet devront être maintenues.

S'il y a lieu à présent, il conviendra de compléter en conséquence le texte du projet et l'exposé des motifs.

La chambre était composée de

Messieurs : F. Lepage, premier président,
Ch. Smolders et H. Coremans, conseillers d'Etat,
J. Limpens et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation,
E. Van Vyve, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Coremans.
Le rapport a été présenté par M. J. De Come, auditeur adjoint.

Le Greffier,
E. VAN VYVE,

Le Président,
F. LEPAGE

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut,

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

la présente loi s'applique aux produits de l'agriculture, de l'horticulture, de la pêche maritime, y compris les produits de la culture des invertébrés marins, et de l'élevage, y compris

margarine en toebereide voedingsvetstoffen opgeheven. Omtrent deze bepaling dient dezelfde opmerking gemaakt als betreffende artikel 14.

Artikel 16, § 1.

Door artikel 16, § 1, worden een aantal bepalingen van de wet van 8 juli 1935 betreffende de boter opgeheven en wordt het woord «boter» dar in artikel 20 a en b van die wet voorkomt geschrapt.

Er zou dienvolgens ook moeten voorzien worden in de schrapping van het woord «bater» in het opschrift van die wet.

Anderszins blijkt uit een verklaring van de gemachtigde ambtenaar dat, ingevolge een materiele vergissing, artikel 7 van de wet van 8 juli 1935, dat verband houdt met de bereiding van boter, een onrechte niet werd opgenomen in de opsomming van de artikelen van die wet, waarvan het ontwerp de opheffing in het vooruitzicht stelt.

Artikel 16, § 2.

Deze bepaling luidt als volgt :

«De verordeningsbepalingen getroffen krachtens de in de artikelen 14, 15 en 16 bedoelde wetsbepalingen, blijven van kracht tot ze worden opgeheven of vervangen door besluiten die voor de uitvoering van deze wet worden getroffen».

In dezelfde gedachtegang als ontwikkeld betreffende de artikelen 14 en 15 zal de Regering dienen na te gaan binnen welke perken de verordeningsbepalingen, waarvan het toepassingsgebied verder reikt dan dat van de wet in ontwerp, zouden moeten worden in stand gehouden.

In bevestigend geval zal de tekst in dat verband moeten worden aangevuld en zou het passen dat hieromtrent toelichting wordt verstrekt.

De kamer was samengesteld uit

De Heren: F. Lepage, eerste voorzitter,
Ch. Smolders en H. Coremans, staatsraden,
J. Limpens en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving,
E. Van Vyve, afdelingsgreffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder roezicht van de H. Coremans.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. De Coeae, adjunct-auditeur.

De Griffier,
E. VAN VYVE.

De Voorzitter,
F. LEPAGE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu vin en biema toezien zallen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van landbouw is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Deze wet is van toepassing op de voortbrengselen van de landbouw, van de tuinbouw, van de zeevisserij, met inbegrip van de produkten van de teelt van ongewervelde zeedieren,

les produits laitiers ainsi que les œufs et les produits dérivés des œufs.

Sont considérés comme:

1. produits laitiers: le lait de vache et tous les produits dérivés de cette matière première, soit par préparation ou transformation, soit par traitement thermique ou mécanique, soit par concentration ou évaporation, soit par coagulation ou fermentation, soit par refroidissement ou congélation, soit par l'adjonction d'autres substances, soit par la soustraction d'un ou de plusieurs constituants;

2. œufs et produits dérivés des œufs: les œufs entiers de volaille et les produits en provenance qui sont composés du contenu total ou partiel de ces œufs débarrassés de la coquille et de membranes y adhérentes et auxquels d'autres substances peuvent être ajoutées.

Art.2.

La présente loi a pour objet:

1. de sauvegarder les intérêts de producteurs, des éleveurs, des pêcheurs, des distributeurs, des criées, des utilisateurs et des consommateurs, par des mesures tendant à empêcher les tromperies et les falsifications et à supprimer les procédés ayant pour effet de fausser les conditions normales de la concurrence;

2. de favoriser, d'améliorer et de protéger la production végétale et animale;

3. de conserver, de conquérir et de développer les débouchés sur les marchés intérieurs et étrangers.

Art.3.

§ 1. - Le Roi peut, en ce qui concerne les produits visés dans la présente loi :

1° déterminer les conditions de production, de transformation, de travail, de composition, de conservation, de transport, de manipulation, de fabrication, de préparation, de stockage, de qualité, de quantité, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation, de conditionnement et de publicité auxquelles ces produits doivent satisfaire pour être mis dans le commerce, acquis, offerts, exposés en vente, mis en vente, détenus, préparés, transportés, vendus, livrés, cédés à titre gratuit ou onéreux, importés, exportés ou traités en transit;

2° déterminer les marques, plombs, scellés labels, étiquettes, certificats, attestations, écriteaux, signes, emballages, dénominations ou autres indications ou documents établissant ou attestant que les conditions visées au 1° sont réunies;

3° subordonner les activités des personnes effectuant les opérations indiquées au 1° à une autorisation ou agréation préalable accordée par le Ministre de l'Agriculture ou par l'organisme ou le fonctionnaire délégué à cette fin par le Ministre de l'Agriculture;

4° fixer les conditions auxquelles sont subordonnées l'obtention et la conservation de l'autorisation ou de l'agréation prévues au 3°, y compris celle d'imposer le paiement d'une redevance et de fixer le montant de cette redevance;

5° fixer les mesures de contrôle destinées à assurer l'exécution des réglementations prises en vertu des dispositions ci-dessus et les règles à observer par les personnes auxquelles ces réglementations s'appliquent, ainsi que les rétributions exigibles à cet effet.

en van de veeteelt, met inbegrip van zuivelprodukten evenals van eieren en eiprodukten.

Beschouwd worden als:

1. zuivelprodukten: koemelk en elk produkt afgeleid van deze grondstof hetzij door bewerking of verwerking, hetzij door thermische of mechanische behandeling, hetzij door indamping of verdamping, hetzij door stremning of gisting, hetzij door afkoeling of bevrozing, hetzij door toevoeging van andere stoffen, hetzij door onttrekking van een of meer bestanddelen;

2. eieren en eiprodukten: gehele eieren van pluimvee en produkten ervan die bestaan uit de van de schaal en schaalvliezen ontdane gehele of gedeeltelijke inhoud van de eieren, waaraan al dan niet andere stoffen zijn toegevoegd.

Art.2.

Deze wet heeft tot doel :

1. de belangen te vrijwaren van de voortbrengers, de kwekers, de vissers, de verdelers, de verwerkers, de bereiders, de veilingen, de gebruikers en de verbruikers, door middel van maatregelen die er toe strekken bedrog en vervalsing te voorkomen en praktijken te weren die voor gevolg hebben afbreuk te doen aan de normale voorwaarden van mededinging;

2. de plantaardige en dierlijke produktie te bevorderen, te verbereren en te beschermen;

3. afzetgebieden te behouden, te verwerven en uit te breiden op de binnenlandse en buitenlandse markten.

Art.3.

§ 1. - De Koning kan ten aanzien van de in deze wet bedoelde produkten :

1° de voorwaarden bepalen inzake produktie, verwerking, bewerking, samenstelling, bewaring, vervoer, behandeling, vervaardiging, bereiding, opslag, kwaliteit, hoeveelheid, oorsprong, herkomst, triëring, verpakking, presentatie, conditionering en reclame waaraan die produkten moeten voldoen om te worden in de handel gebracht, verworven, aangeboden, ten verkoop tentoongesteld, in bezit gehouden, bereid, vervoerd, verkocht, geleverd, onder kosteloze of bezwarende riël afgestaan, ingevoerd, uitgevoerd en doorgevoerd;

2° de merken, loodjes, verzegelingen, labels, etiketten, getuigschriften, attesten, bordjes, tekens, verpakkingen, benamingen of andere aanwijzingen of stukken bepalen waaruit het bestaan van de sub 1° bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen gegeven wordt;

3° de activiteiten van de personen die de onder 1° genoemde handelingen stellen onderwerpen aan een voorafgaande machtiging of erkenning verleend door de Minister van Landbouw of door de insrelling of de ambtenaar daartoe gemachtigd door de Minister van Landbouw;

4° de voorwaarden bepalen tot het verkrijgen en behouden van een machtiging of erkenning als bedoeld in 30, met inbegrip van het opleggen van de betaling van een vergoeding en het vaststellen van het bedrag ervan;

5° de controlemaatregelen vaststellen bestemd om de uitvoering te verzekeren van de krachtens bovensraande bepalingen uitgevaardigde reglementeringen en de regelen die moeten worden nageleefd door de personen waarop deze reglementeringen van toepassing zijn, evenals de vergoedingen die hiervoor kunnen worden gevorderd.

§ 2. — Le Roi peut régler le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons, déterminer les méthodes d'analyse, fixer le tarif des analyses, de même que fixer les conditions d'organisation et de fonctionnement des laboratoires d'analyse en vue de leur agrément par le Ministre de l'Agriculture.

§ 3. — Le Roi peut déléguer au Ministre de l'Agriculture l'exercice de ceux des pouvoirs prévus à cet article qu'il détermine.

Art. 4.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agréé les groupements et les unions de groupements constitués en vue de fixer les conditions de production, d'offre, d'achats, de conditionnement et de vente d'un produit visé dans la présente loi.

Il détermine aussi les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture soumet à son approbation préalable les activités de ces groupements et unions de groupements reconnus et les charges financières qui en découlent.

Art. 5.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale, ainsi que, selon le cas, par les ingénieurs agronomes de l'Etat, les inspecteurs vétérinaires, les ingénieurs chimistes et des industries agricoles de l'Etat, les conseillers de zootechnie, les conseillers d'horticulture et les ingénieurs horticoles de l'Etat, les inspecteurs et contrôleurs de la protection des végétaux, les agents du Service de l'inspection des matières premières pour l'agriculture, les agents de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, de l'Office national du lait et de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture, les agents de l'administration des Douanes, les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires, les inspecteurs et contrôleurs de l'inspection générale économique et autres agents désignés par le Ministre de l'Agriculture.

Celles d'entre ces personnes qui n'auraient point prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant le juge de paix.

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée, dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

Les mêmes agents de l'autorité sont autorisés à prélever des échantillons et à les faire analyser dans un laboratoire agréé à cette fin.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès aux usines, magasins, dépôts, bureaux, moyens de transport, bâtiments d'entreprise et d'élevage, criées, marchés, minques, entreprises de triage, installations frigorifiques, entrepôts, gares et aux exploitations situées en plein air.

La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge au tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite, en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, et procéder à toutes constatations utiles avec la collaboration éven-

§ 2. — De Koning kan de wijze en de voorwaarden van monsterneming vaststellen, de ontledingsmethoden bepalen, het tarief van de ontledingen vaststellen evenals de voorwaarden bepalen voor de inrichting en de werking van de ontledingslaboratoria met het oog op hun aanneming door de Minister van Landbouw.

§ 3. — De Koning kan de uitoefening van sommige van de bij dit artikel bepaalde machten, die hij aanwijst, aan de Minister van Landbouw overdragen.

Art. 4.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Minister van Landbouw groeperingen en verenigingen van groeperingen erkent, die opgericht zijn met het doel de voorwaarden van produktie, aanbod, koop, conditionering en verkoop van een bij deze wet bedoeld produkt vast te stellen.

Hij bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Minister van Landbouw de activiteiten van die erkende groeperingen en verenigingen van groeperingen en de financiële lasten die er uit voortvloeien aan zijn voorafgaande goedkeuring onderwerpt.

Art. 5.

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de leden van de rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentepolitie alsmede, naar gelang van het geval, door de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs-dierenartsen, de Rijksingenieurs voor de scheikunde en de landbouwindustrie, de veeteeltconsulenten, de Rijkstuinbouwconsulenten, en Rijkstuinbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs en controleurs van de plantenbescherming, de ambtenaren van de dienst inspectie van de grondstoffen voor de landbouw, de ambtenaren van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten, van de Nationale Zuiveldienst en van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw, de ambtenaren van het Bestuur der Douanen, de inspecteurs en controleurs van voedingswaren, de inspecteurs en de controleurs van de economische algemene inspectie en andere ambtenaren aangewezen door de Minister van Landbouw.

Degenen onder hen die de eed, voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831, niet zouden afgelegd hebben, zullen hem voor de vrederechter afleggen.

De door deze overheidspersonen opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift daarvan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders betekend.

Dezelfde overheidspersonen kunnen monsters nemen en deze door een daartoe erkend laboratorium laten ontleden.

In de uitoefening van hun opdracht mogen zij fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kantoren, vervoermiddelen, bedrijfsgebouwen, stallen, veilingen, markten, vismijnen, trierinstellingen, koelhuizen, stapelhuizen, stations, en de in de open lucht gelegen bedrijven betraden.

Het bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de politierechter. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel

ruelle d'experts choisis sur une liste établie par le Ministre de l'Agriculture.

Art. 6.

§ 1. — Sans préjudice de l'application éventuelle des peines plus sévères prévues soit par le Code pénal, soit par la loi du 20 décembre 1897, relative à la répression de la fraude en matière d'importation, et de transit de marchandises prohibées, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de mille à cinq mille francs ou de l'une de ces peines seulement:

1° celui qui contrefait ou falsifie un objet, document ou indication visé à l'article 3, § 1, 2° imposé par un arrêté pris en vertu de l'article 3 et celui qui fait, sciemment usage d'un tel objet, document ou indication, contrefait ou falsifié;

2° celui qui, en utilisant un objet, document, ou indication, visé à l'article 3, § 1, 2° imposé par un arrêté pris en vertu de l'article 3, trompe sur l'origine, la qualité ou la quantité du produit et celui qui fait frauduleusement usage d'un tel objet, document, ou indication, contrefait ou falsifié;

3° celui qui omet d'apposer une marque, plomb, scellé, label, étiquettes ou indication quelconque qui est imposé ou admis par un arrêté pris en vertu de l'article 3;

4° celui qui, soit par annonces, affiches ou autres modes de publicité, soit en faisant usage d'un objet, document, ou indication visé à l'article 3, § 1, 2°, simule ou allègue faussement que le produit est contrôlé ou agréé par l'autorité ou qui se prévaut faussement de ce contrôle ou agrément;

5° celui qui falsifie ou fait falsifier un échantillon d'un produit réglementé en vertu de l'article 3;

6° celui qui commercialise un produit dont la commercialisation est interdite par un arrêté pris en vertu de l'article 3;

7° celui qui, sans autorisation ou agrément, commercialise un produit, lorsqu'en vertu d'un arrêté pris en vertu de l'article 3, une autorisation ou un agrément pour la commercialisation est requis;

8° celui qui, s'oppose aux visites, inspections, contrôles, prises d'échantillons ou demandes de renseignements ou de documents par les autorités visées à l'article 5 ou qui, sciemment, fournit des renseignements ou communique des documents inexacts.

§ 2. — En cas de récidive dans les trois ans de la condamnation antérieure pour une des infractions prévues au § 1 les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

§ 3. — Les dispositions du livre premier du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 non exceptés, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 7.

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris en vertu de l'article 3 qui ne sont pas déterminées à l'article 6, sont punies d'une amende de un franc à vingt-cinq francs et d'un emprisonnement d'un jour à sept jours ou de l'une de ces peines seulement.

met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een lijst door de Minister van Landbouw opgesteld.

Art. 6.

§ 1. — Onverminderd de toepassing in voorkomend geval, van de strengere straffen bepaald, hetzij bij het Strafwetboek, hetzij bij de wet van 20 december 1897 betreffende de betuiging van de sluikhandel in zake goederen waarvan de in-, uit- en doorvoer verboden is, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van duizend tot vijfduizend frank of met één van die straffen alleen:

1° hij die een bij artikel 3, § 1, 2°, bedoeld voorwerp, stuk of aanduiding opgelegd bij een krachtens artikel 3 genomen besluit, namaakt of vervalst en hij die, wetens, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp, stuk of aanduiding;

2° hij die, gebruik makend van een bij artikel 3, § 1, 2° bedoeld voorwerp, stuk of aanduiding opgelegd bij een krachtens artikel 3 genomen besluit, bedrog pleegt nopens de oorsprong, de hoedanigheid of de hoeveelheid van het produkt en hij die, bedrieglijk gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp, stuk of aanduiding;

3° hij die nalaat een merk, lood, verzegeling, label, etiket of enig welke aanduiding aan te brengen waar dit opgelegd of aangenomen is bij een krachtens artikel 3 getroffen besluit.

4° hij die hetzij door berichten, plakbrieven of andere wijzen van aankondiging, hetzij door het gebruik van een bij artikel 3, § 1, 2° bedoeld voorwerp, stuk of aanduiding, veinst of valselyk beweert dat het produkt door de overheid werd gecontroleerd of erkend of zich valselyk op deze controle of erkenning beroept;

5° hij die een monster van een krachtens artikel 3 gereglementeerd produkt vervalst of doet vervalsen;

6° hij die een produkt verhandelt, waarvan de verhandeling door een krachtens artikel 3 genomen besluit verboden is;

7° hij die, zonder machtiging of erkenning een produkt verhandelt wanneer, ingevolge een krachtens artikel 3 genomen besluit, een machtiging of erkenning voor de verhandeling is vereist;

8° hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles, monsternemingen of vragen naar inlichtingen of documenten door de in artikel 5 bepaalde overheden of die, wetens, onjuiste inlichtingen of documenten verstrekt.

§ 2. — Bij herhaling binnen drie jaar na de vorige veroordeling wegens een der misdrijven, bepaald bij § 1 kunnen de gevangenisstraffen en geldboete worden verdubbeld. De rechterbank kan daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting van de veroordeelde voor een termijn van acht dagen tot een jaar.

§ 3. — De bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de in dit artikel bepaalde misdrijven van toepassing.

Art. 7.

Overtreding van bepalingen van deze wet of van krachtens artikel 3 genomen besluiten die niet in artikel 6 zijn bepaald, wordt gestraft met een geldboete van één frank tot vijfenwintig frank en met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen, of met één van die straffen alleen.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation, pour une de ces infractions, celles-ci sont punies des peines prévues à l'article 6.

Art. 8.

Si, concernant les produits visés dans la présente loi, une condamnation définitive constate une infraction à l'article 6 ou 7 de cette loi ou un crime ou délit au sens du Code pénal ou de toute autre disposition pénale particulière, le Ministre de l'Agriculture peut refuser ou retirer au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé: l'autorisation ou l'agrément prévue à l'article 3, § 1^{er}, 3^o, ainsi que le bénéfice d'un contrôle et de la délivrance d'un objet ou document prévu à l'article 3, § 1^{er}, 2^o qui atteste l'accomplissement des conditions prescrites.

Il peut appliquer cette même sanction, après deux avertissements et par décision motivée, aux personnes physiques ou morales:

1^o qui usent de procédés frauduleux pour introduire en erreur les agents chargés d'un contrôle;

2^o chez qui, à trois reprises, au cours d'une période de six mois des produits soumis au contrôle ont été refusés;

3^o qui refusent ou omettent, sans motif sérieux, de payer une rétribution ou une redevance ou de communiquer les données nécessaires à l'établissement de celles-ci.

Celui qui encourt une des sanctions administratives prévues au présent article, peut, dans les quinze jours de la notification de celle-ci, y faire opposition en s'adressant par requête à une chambre de recours, instituée auprès du Ministère de l'Agriculture et présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire. La composition et le fonctionnement de cette chambre sont réglés par le Roi. Sur avis motivé de la chambre de recours, le Ministre de l'Agriculture peut maintenir, retirer ou atténuer la sanction. En attendant cet avis le Ministre peut suspendre la sanction.

Art. 9.

En cas d'infraction, les produits peuvent être saisis par les agents de l'autorité désignés à l'article 5.

Si les produits saisis sont périssables, ils peuvent, sur intervention du Ministre de l'Agriculture ou de son délégué et dans la mesure où les impératifs de la santé publique le permettent, être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité; dans ce cas il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par les agents désignés par le Ministre de l'Agriculture. La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des produits saisis tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

Les produits saisis sont, selon le cas, vendus par l'administration de l'enregistrement et des domaines ou par l'administration des douanes et accises.

Lorsque les impératifs de la santé publique ne permettent pas de vendre ou de remettre les produits, ceux-ci sont, sur intervention du Ministre de l'Agriculture ou de son délégué, soit dénaturés ou transformés et destinés à d'autres emplois, soit détruits, le tout aux frais du contrevenant.

Bij herhaling binnen twee jaar na de laatste veroordeling voor één van die overtredingen worden deze gestraft met de bij artikel 6 bepaalde straffen.

Art. 8.

Wordt een overtreding, omschreven in artikel 6 of in artikel 7 van deze wet, of een misdadig of wanbedrijf, omschreven in het Strafwetboek of in enige bijzondere strafbepaling en betrekking hebbend op de in deze wet bedoelde produkten, door een definitieve veroordeling vastgesteld, dan kan de Minister van Landbouw ten opzichte van degene die veroordeeld werd of van de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of aangestelde is, tijdelijk of definitief weigeren of intrekken: een machtiging of erkenning bedoeld in artikel 3, § 1, 3^o, evenals het voordeel van een controle en van de afgifte van een bij artikel 3, § 1, 2^o bepaald voorwerp of stuk dat het besaait van de voorgeschreven voorwaarden moet bewijzen.

Hij kan, na twee waarschuwingen, dezelfde sanctie bij een met redenen omklede beslissing toepassen op natuurlijke personen of op rechtspersonen:

1^o die bedrieglijke methodes gebruiken om de met een controle belaste ambtenaren op een dwaalspoor te brengen;

2^o bij dewelke driemaal tijdens een periode van zes maanden aan controle onderworpen produkten worden afgekeurd;

3^o die zonder ernstige reden weigeren of nalaten een vergoeding of een bijdrage te betalen of de inlichtingen te verstrekken die voor de vaststelling er van noodzakelijk zijn.

Hij die één van de bij dit artikel omschreven administratieve sancties oploopt kan zich, binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving daarvan, er tegen verzetten door middel van een verzoekschrift ingediend bij een kamer van beroep ingericht bij het Ministerie van Landbouwen, voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde. Samenstelling en werking van die kamer worden door de Koning geregeld. Ingevolge het gemotiveerd advies van de kamer van beroep kan de Minister van Landbouw de sanctie behouden, intrekken of verzachten. In afwachting van dit advies mag de Minister de sanctie schorsen.

Art. 9.

De overheidspersonen bedoeld in artikel 5 mogen, in geval van overtreding de produkten in beslag nemen.

Wanneer de in beslag genomen produkten bederfbaar zijn, mogen zij, op tussenkomst van de Minister van Landbouw of zijn gemachtigde en voor zover zulks verenigbaar is met de eisen van de volksgezondheid, verkocht worden of tegen betaling van een vergoeding teruggeven worden aan de eigenaar; in dit geval mag er slechts over worden beschikt overeenkomstig de richtlijnen verstrekt door de door de Minister van Landbouwaangewezen ambtenaren. De ontvangen som wordt op de griffie van de rechtbank gedeponneerd totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen produkten, zowel voor wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

De in beslag genomen produkten worden naar gelang van het geval, door het bestuur van registratie en domeinen of door het bestuur van douanen en accijnzen verkocht.

Wanneer de eisen van de volksgezondheid de verkoop of de teruggave van de produkten niet toelaten worden deze, op tussenkomst van de Minister van Landbouw of zijn gemachtigde, hetzij ontaard of verwerkt en tot een ander gebruik bestemd, hetzij vernietigd, alles op kosten van de overtreder.

Art. 10.

En cas de condamnation, le tribunal peut toujours ordonner la confiscation ainsi que la destruction des produits saisis. La confiscation est toujours prononcée et la destruction est toujours ordonnée dans le cas où la nature ou la composition du produit l'imposent. La destruction ordonnée par le tribunal se fait aux frais du condamné.

Le tribunal peut, en outre, ordonner la publication du jugement dans un ou plusieurs journaux et son affichage aux lieux et pendant le temps qu'il détermine, le tout aux frais du condamné.

Art. 11.

Les dispositions des articles 5 à 10 sont applicables en cas d'infraction aux règlements de la Communauté économique européenne qui, relatifs à des matières que la présente loi fait relever du pouvoir réglementaire du Roi, sont en vigueur dans le Royaume.

Art. 12.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre dans le cadre de la présente loi toutes mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui découlent de la Convention de la C.E.E. et des actes internationaux pris en vertu de cette Convention; ces mesures pouvant comporter l'abrogation et la modification de dispositions législatives.

Art. 13.

Les attributions de l'Office National des débouchés agricoles et horticoles, créé par la loi du 27 décembre 1938, sont étendues, pour l'application de la présente loi aux produits de la pêche maritime.

Art. 14.

§ 1. - Sont abrogées :

1° la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des sucédanés de certains produits laitiers;

2° la loi du 26 mars 1937 relative à la production et au commerce des margarines, aléa-margarines et graisses alimentaires préparées, modifiée par les lois des 19 juin 1937 et 19 mars 1951;

3° la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

§ 2. - Les dispositions réglementaires, prises en vertu des lois précitées demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation ou leur remplacement par des arrêtés qui seraient pris pour l'exécution de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

A. LAVENS.

Art. 10.

Bij veroordeling kan de rechtbank altijd de verbeurdverklaring en ook de vernietiging van de in beslag genomen produkten bevelen. De verbeurdverklaring wordt steeds uitgesproken en de vernietiging wordt steeds bevolen wanneer de aard en de samenstelling van het produkt dit vergen. De vernietiging door de rechtbank bevolen, gebeurt op de kosten van de veroordeelde.

De rechtbank kan daarenboven bekendmaking van het vonnis bevelen in een of meer dagbladen en de aanplakking ervan op de plaatsen en gedurende de tijd welke zij vaststelt, alles op kosten van de veroordeelde.

Art. 11.

De bepalingen van de artikelen 5 tot 10 zijn van toepassing bij overtreding van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap die van kracht zijn in het Rijk en materies betreffen welke op grond van deze wet tot de verordeningsbevoegdheid van de Koning behoren.

Art. 12.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit binnen het toepassingsgebied van deze wet alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-Verdrag en de krachtens dit Verdrag tot stand gekomen internationale akten, welke maatregelen, de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden.

Art. 13.

De bevoegdheid van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten, opgericht bij de wet van 27 december 1938, wordt voor de toepassing van deze wet, tot de zeevisserijprodukten uitgebreid.

Art. 14.

§ 1. - Opgeheven worden :

1° de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden der surrogaten van sommige zuivelprodukten;

2° de wet van 26 maart 1937 betreffende het vervaardigen en verhandelen van margarine, oleo-margarine en toe bereide voedingsvetstoffen, gewijzigd bij de werten van 19 juni 1937 en van 19 maart 1951;

3° de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

§ 2. - De verordeningsbepalingen, getroffen krachtens voornoemde wetten, blijven van kracht tot ze worden opgeheven of vervangen door besluiten die voor de uitvoering van deze wet worden getroffen.

Gegeven te Brussel, 24 september 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

A. LAVENS.